
Fitting instructions

Make: BMW

5-Serie; 2003->


Type: 4715

Permanently


linked to

quality

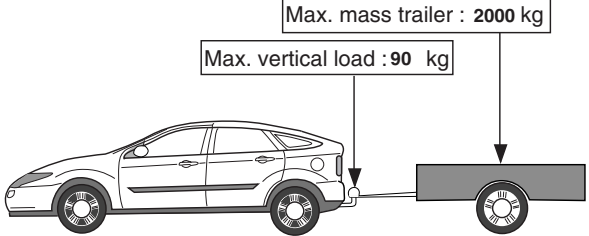
Couplingsclass: A50-X



94/20/EC







e11 00-6360

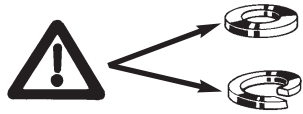


Max. mass trailer : 2000 kg


Max. vertical load : 90 kg


D-Value: 11,4 kN

	8.8
	10.9
	8
	10




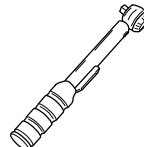


Torque settings for nuts and bolts (8.8)

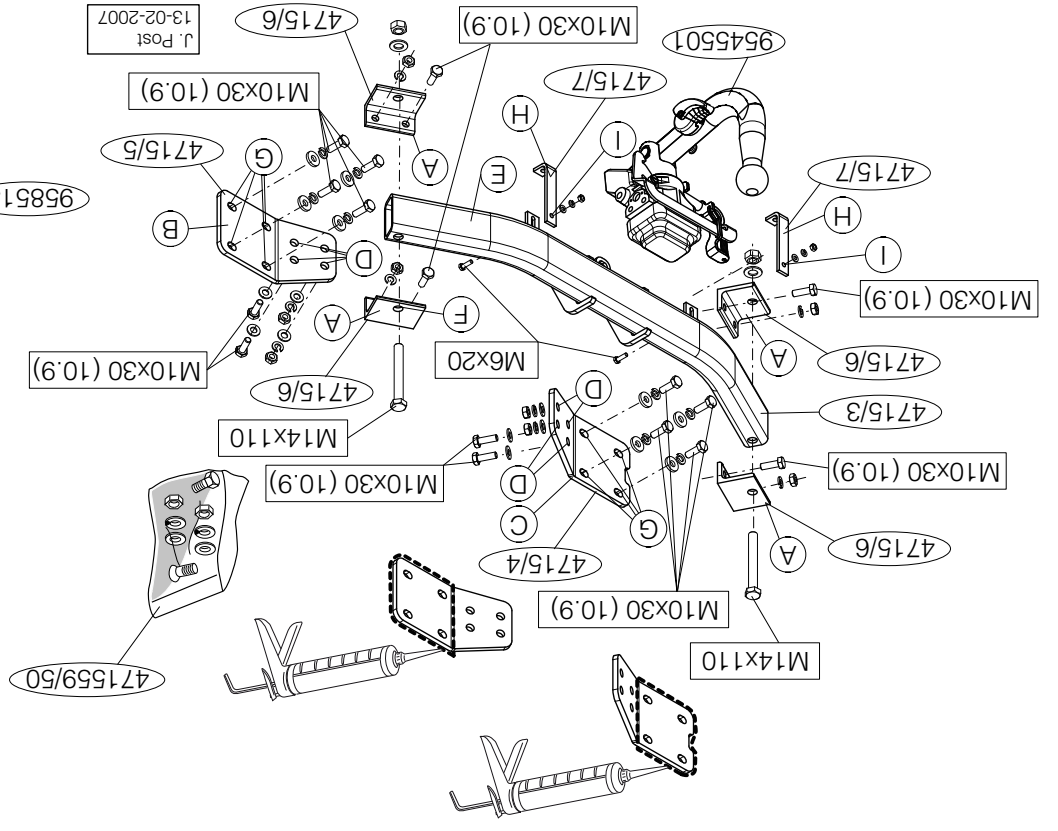
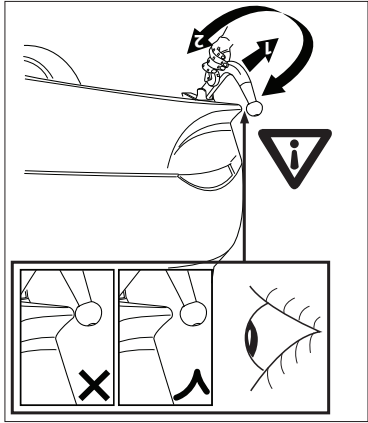
M6  **9,5 Nm**

M14  **125 Nm**

Torque settings for nuts and bolts (10.9)

M10  **71 Nm**

 **0km**  **+** **1000km** 



1. Demonteer de zijpanelen uit de bagageruimte. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig, de stootbalk wordt niet meer gebruikt. Zie figuur 1.
2. Demonteer de kunststof beschermkap. Zie figuur 2.
3. Plaats de steunen A aan de steunen B en C en bevestig deze op de punten D, monteer het geheel handvast.
4. Monteer de dwarsbalk E tussen de steunen A op de punten F, monteer het geheel handvast.
5. Monteer de trekhaak op de achterwand van het voertuig op de punten G, monteer het geheel handvast.
6. Richt de trekhaak uit en draai de bouten stevig handvast.
7. Demonteer de trekhaak op de punten G.
8. Draai de bouten D overeenkomstig tabel vast.
9. Plaats de bouten F overeenkomstig schets, monteer het geheel handvast.
10. Monteer de trekhaak op de achterwand van het voertuig op de punten G, monteer het geheel handvast.
11. Monteer bumpersteunen H op de punten I.
12. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
13. Zaag overeenkomstig figuur 3 een deel uit de afdekplaat.
14. Monteer de kunststof beschermkap.
15. Monteer de bumper.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

Raadpleeg voor debediening van het wegklapbaar kogelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.

BELANGRIJK:

* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.

* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.

* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.

* **Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**

* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

1. Remove the side panels from the luggage compartment. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. See figure 1.
2. Remove the plastic protective cap. See figure 2.
3. Position supports A on supports B and C and attach them at points D, fitting the whole thing finger-tight.
4. Fit the cross beam E between supports A at points F and fit the whole thing finger-tight.
5. Fit the tow bar on the rear panel of the vehicle at points G and fit the whole thing finger-tight.
6. Align the tow bar and hand-tighten the bolts securely.
7. Remove the tow bar at points G.
8. Tighten bolts D to the torque indicated in the table.
9. Put bolts F in place as shown in sketch and fit the whole thing finger-tight.
10. Fit the tow bar on the rear panel of the vehicle at points G and fit the whole thing finger-tight.
11. Fit the bumper supports H at points I.
12. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
13. Saw a portion out of the cover plate as shown in figure 3.
14. Fit the plastic protective cap.
15. Fit the bumper.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

© 471570/23-11-2006/3



Dispositivo di traino tipo: 4715
Per autoveicoli: BMW 5-Serie; 2003->
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
Omologazione: e11 00-6360
Valore D: 11,4 kN
Carico Verticale max. S: 90 kg
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 \leq 11,4 \text{ kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità/ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
modello:.....
targa:.....
Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

6. Die Anhängervorrichtung ausrichten und die Schraubverbindungen halb fest anziehen.

7. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten G abmontieren. Die Schrauben D gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.

8. Die Schrauben D gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.

9. Die Schrauben F halb fest gemäß Skizze befestigen.

10. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten G halb fest an der Rückwand des Fahrzeugs anbringen.

11. Die Stoßstangenhalterungen H bei den Punkten I montieren.

12. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.

13. Gemäß Abb. 3 einen Teil aus der Abdeckplatte heraussägen.

14. Die Kunststoffschutzkap wieder montieren.

15. Die Stoßstange montieren.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatthandbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

Für die Bedienung des abklappbaren Kugelstrahlsystems die beiliegende Gebrauchsanweisung zu Rate ziehen.

HINWEISE:

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.

* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlräumkonserverung (Wachs) und Antirostmaterial entfernt werden.

*** Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**

* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.

* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikabdeckungen von den Punkten.

* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.

* Die Quetschmutter müssen nach einem späteren Lösen der Mutter des Fahrzeugs anbringen.

5. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten G halb fest an der Rückwand halb fest anbringen.

4. Den Quertäger E zwischen den Halterungen A bei den Punkten F anbringen.

3. Die Halterungen A bei den Halterungen B und C anlegen und bei den Punkten D halb fest anbringen.

2. Die Kunststoffschutzkap abmontieren. Siehe Abbildung 2.

1. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. Siehe Abbildung 1. schließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Die Stoßstange einbauen.

1. Die Seitenwände aus dem Kofferraum entfernen. Die Stoßstange einbauen.

NOTE:

For fitting instructions and attachment method, see drawing. For details on operating the foldaway ball system consult the enclosed user instructions.

* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation **MUST** be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink International do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
* Do not drill through electrical, brake- or fuel lines.
* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.



MONTAGEANLEITUNG:

1. Die Seitenwände aus dem Kofferraum entfernen. Die Stoßstange einbauen.

2. Die Kunststoffschutzkap abmontieren. Siehe Abbildung 2.

3. Die Halterungen A bei den Halterungen B und C anlegen und bei den Punkten D halb fest anbringen.

4. Den Quertäger E zwischen den Halterungen A bei den Punkten F anbringen.

5. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten G halb fest an der Rückwand des Fahrzeugs anbringen.

gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

1. Déposer les panneaux latéraux du coffre. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier la traverse ne sera plus utilisée. Voir la figure 1.
2. Démontez le cache de protection en plastique. Voir la figure 2.
3. Positionner les supports A sur les supports B et C et les fixer aux points D, monter l'ensemble sans serrer.
4. Monter la barre transversale E entre les supports A sur les points F, monter l'ensemble sans serrer.
5. Fixer l'attache-remorque à l'arrière du véhicule aux points G, monter l'ensemble sans serrer.
6. Centrer l'attache-remorque et visser les assemblages boulonnés sans serrer à fond.
7. Déposer l'attache-remorque à l'emplacement des points G.
8. Serrer tous les boulons D conformément au tableau.
9. Positionner les boulons F conformément à la croquis, monter l'ensemble sans serrer.
10. Fixer l'attache-remorque à l'arrière du véhicule aux points G, monter l'ensemble sans serrer.
11. Monter les supports du pare-chocs H à l'emplacement des points I.
12. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
13. Scier une partie de la plaque de protection conformément à la figure 3.
14. Monter le cache de protection en plastique.
15. Mettre en place le pare-chocs.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation. Pour la commande de la rotule rabattable, consulter le mode d'emploi joint.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * **Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.**
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

S MONTERINGSANVISNINGAR:

1. Demontera sidpanelerna ur bagageutrymmet. Demontera stötfångaren inklusive stötranden av stål från fordonet, stötranden förfaller. Se figur 1.
2. Demontera plastskyddet. Se figur 2.
3. Placera hållare A vid hållare B och C och fäst vid punkterna D utan att dra åt helt.
4. Fäst tvärbalk E mellan hållarna A vid punkterna F utan att dra åt helt.
5. Montera dragkroken vid punkterna G mot fordonets bakvägg utan att dra åt helt.
6. Justera dragkroken och dra åt skruvförbindningarna ordentligt för hand.
7. Demontera dragkroken vid punkterna G.
8. Momentdrag skruvar D enligt tabellen.
9. Sätt bultar F på plats enligt skiss, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.
10. Montera dragkroken vid punkterna G mot fordonets bakvägg utan att dra åt helt.
11. Fäst stötdämparstöden H vid punkterna I.
12. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
13. Såga ut en del av täckplåten enligt figur 3.

© 471570/23-11-2006/5

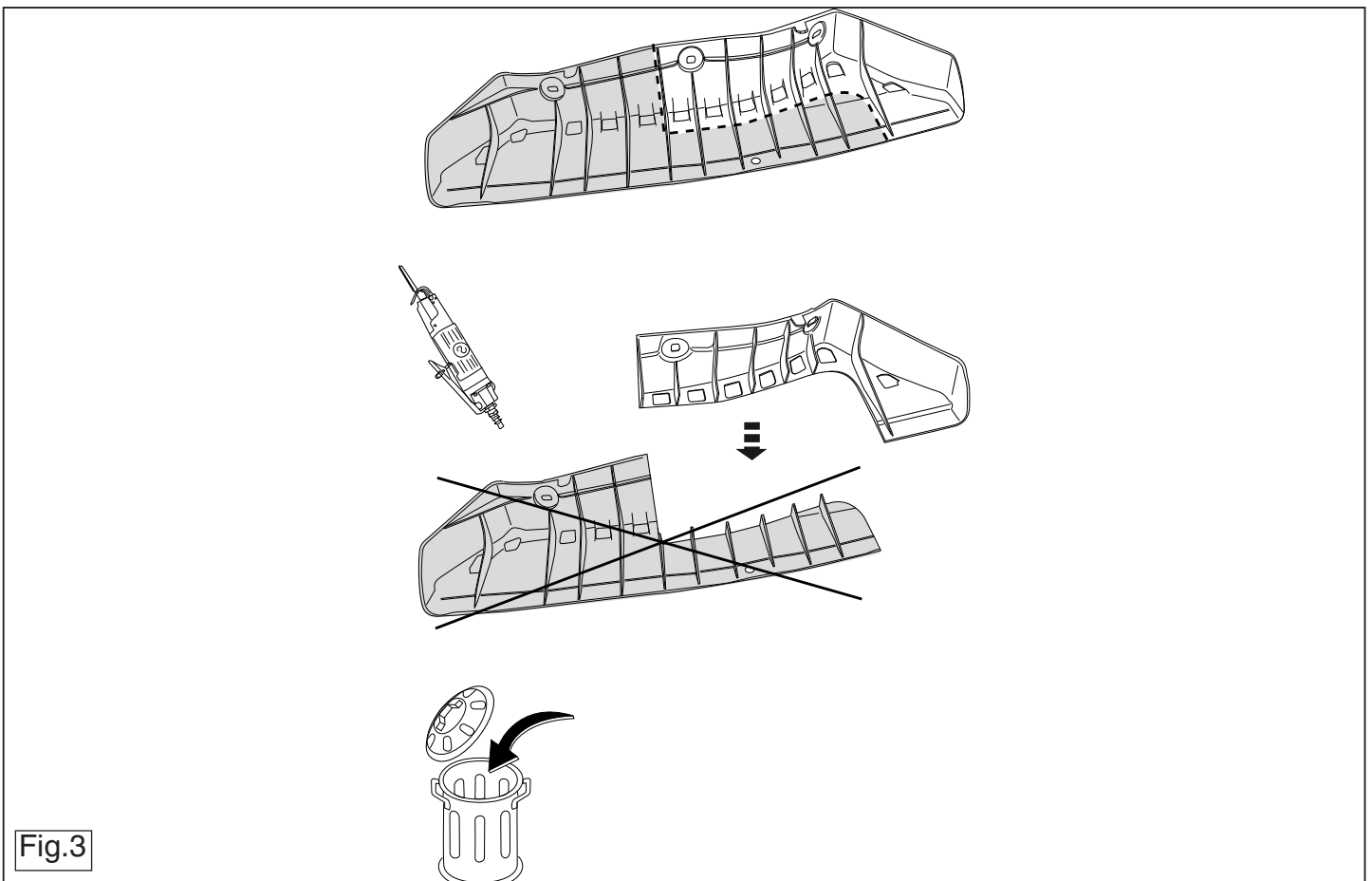


Fig.3

© 471570/23-11-2006/14

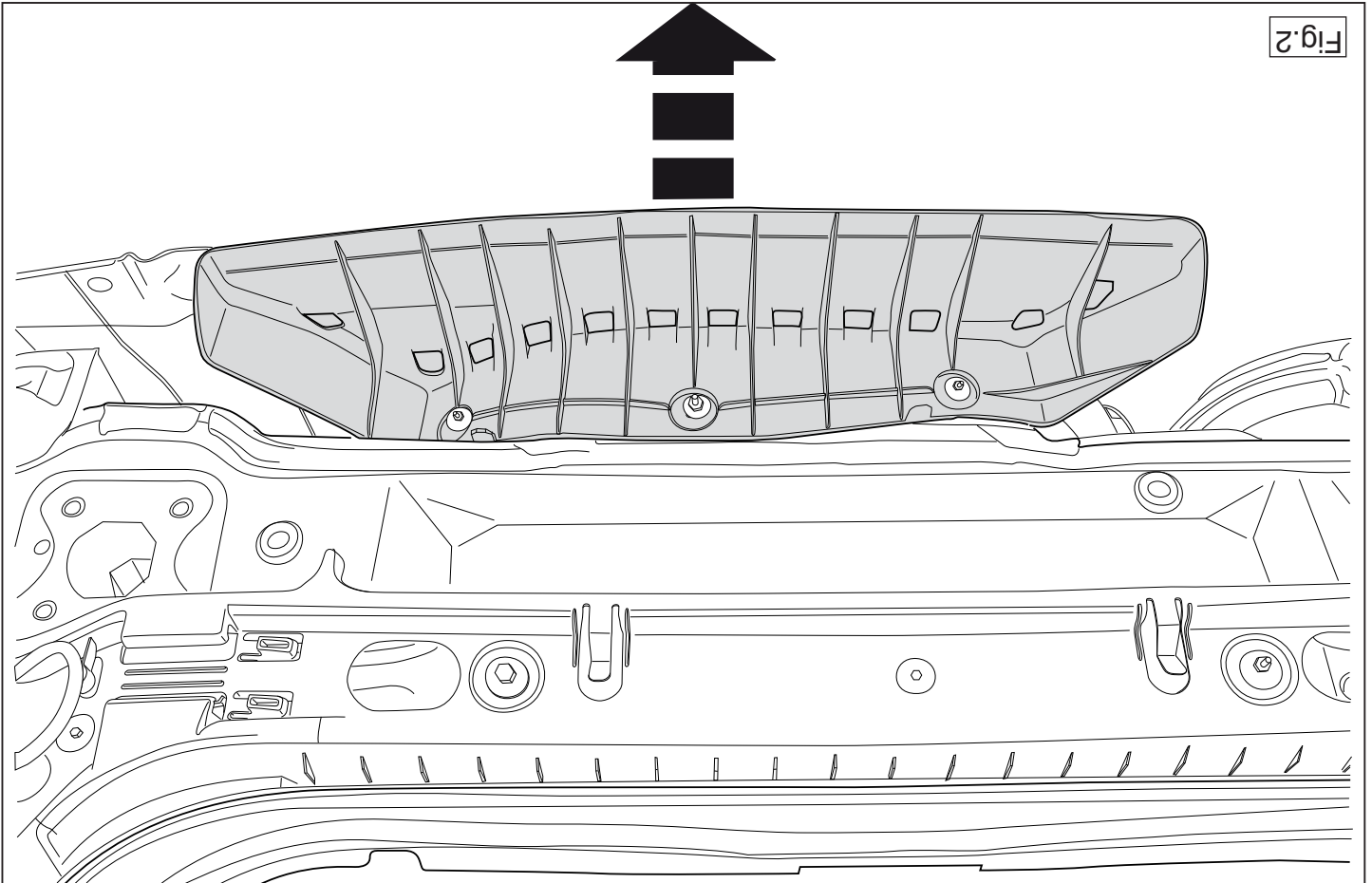


Fig.2

14. Montera plastskyddet.
15. Montera stötfångaren.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.
Se skissen för montering och monteringsmaterial.
Se den medföljande bruksanvisningen för information om användning av det vikbara dragkrokssystemet.

OBS:
 * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
 * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägnas.
 * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kullryck.
Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
 * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
 * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.

DK MONTAGEVEJLEDNING:

1. Demonter sidepanelerne fra bagagerummet. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets støtdøjlsøke. Denne bliver overflødig. Se fig. 1.
2. Fjern plast kappen. Se fig. 2.
3. Anbring beslagene A på beslagene B og C og fastgør dem på punkterne D, fastgør det hele med håndkraft.
4. Monter tværvængen E mellem beslagene A på punkterne F, fastgør det hele med håndkraft.
5. Monter trækroegen på køretøjets bagvæg på punkterne G, fastgør det hele med håndkraft.
6. Røt trækroegen ud og skru bolttforbindelserne godt fast med håndkraft.
7. Demonter trækroegen ved punkterne G.
8. Spænd bolte D jf. tabellen.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Desmontar los paneles laterales del maletero. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. Véase la figura 1.
2. Desmontar la cubierta protectora sintética. Véase la figura 2.
3. Coloque los soportes A en los soportes B y C y acóplelos en los puntos D, colocándolo todo apretando a mano.
4. Coloque la viga transversal E entre los soportes A en los puntos F y colóquelo todo apretando a mano.

BEMÆRK:
 * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
 * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækkeket ligger an mod bilen.
 * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange
 * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvetsede møtrikker.
 * DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

Rådør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsplads
Rådør for montage og montagemidler skitsen.
Se betjeningen af det vækklapelige kuglesystem i den vedlagte brugervejledning.

9. Monter bolterne F ifølge tegning, kun fingerspændt.
10. Monter trækroegen på køretøjets bagvæg på punkterne G, fastgør det hele med håndkraft.
11. Monter kofangerstøtterne H ved punkterne I.
12. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
13. Sav et stykke ud af dækladden ifølge figur 3.
14. Monter plast kappen.
15. Monter kofangeren.

5. Coloque el enganche para remolque en el panel trasero del vehículo en los puntos G y colóquelo todo apretando a mano.
6. Alinee el enganche para remolque y apriete a mano los tornillos fijando bien.
7. Desmontar el enganche para remolque a la altura de los puntos G.
8. Apretar todos los tornillos D de acuerdo con los puntos de la tabla.
9. Coloque los tornillos F en su lugar tal como se indica en el croquis y colóquelo todo apretando a mano.
10. Coloque el enganche para remolque en el panel trasero del vehículo en los puntos G y colóquelo todo apretando a mano.
11. Colocar los soportes del parachoques H a la altura de los puntos I.
12. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
13. Serrar una parte de la cubierta de acuerdo con la figura 3.
14. Montar la cubierta protectora sintética.
15. Montar el parachoques.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

Para detalles sobre el funcionamiento del sistema de bola plegable consulte las instrucciones de usuario incluidas.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

1. Smontare i pannelli laterali dal bagagliaio. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo la barra in acciaio non dovrà più essere montata. Vedi figura 1.
2. Smontare la calotta di protezione in plastica. Vedi figura 2.
3. Montare i sostegni A sui sostegni B e C e fissare il tutto manualmente in corrispondenza dei punti D.
4. Montare la traversa E tra i sostegni A e fissarla manualmente in corrispondenza dei punti F.
5. Montare il gancio traino manualmente nella parte posteriore del veicolo, in corrispondenza dei punti G.
6. Piegarlo il gancio traino in fuori ed avvitare saldamente a mano i giunti a vite.
7. Smontare il gancio traino in corrispondenza dei punti G.
8. Serrare tutti i dadi D alle coppie di serraggio indicate in tabella.
9. Posizionare i bulloni F come indicato nel disegno e fissarla manualmente.
10. Montare il gancio traino manualmente nella parte posteriore del veicolo, in corrispondenza dei punti G.
11. Montare i sostegni del paraurti H in corrispondenza dei punti I.
12. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
13. Segare via una parte del pannello di copertura, come indicato in figura 3.
14. Montare la calotta di protezione in plastica.
15. Montare il paraurti.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio. Per l'uso del sistema a sfera pieghevole si rimanda al manuale d'uso allegato.

© 471570/23-11-2006/7

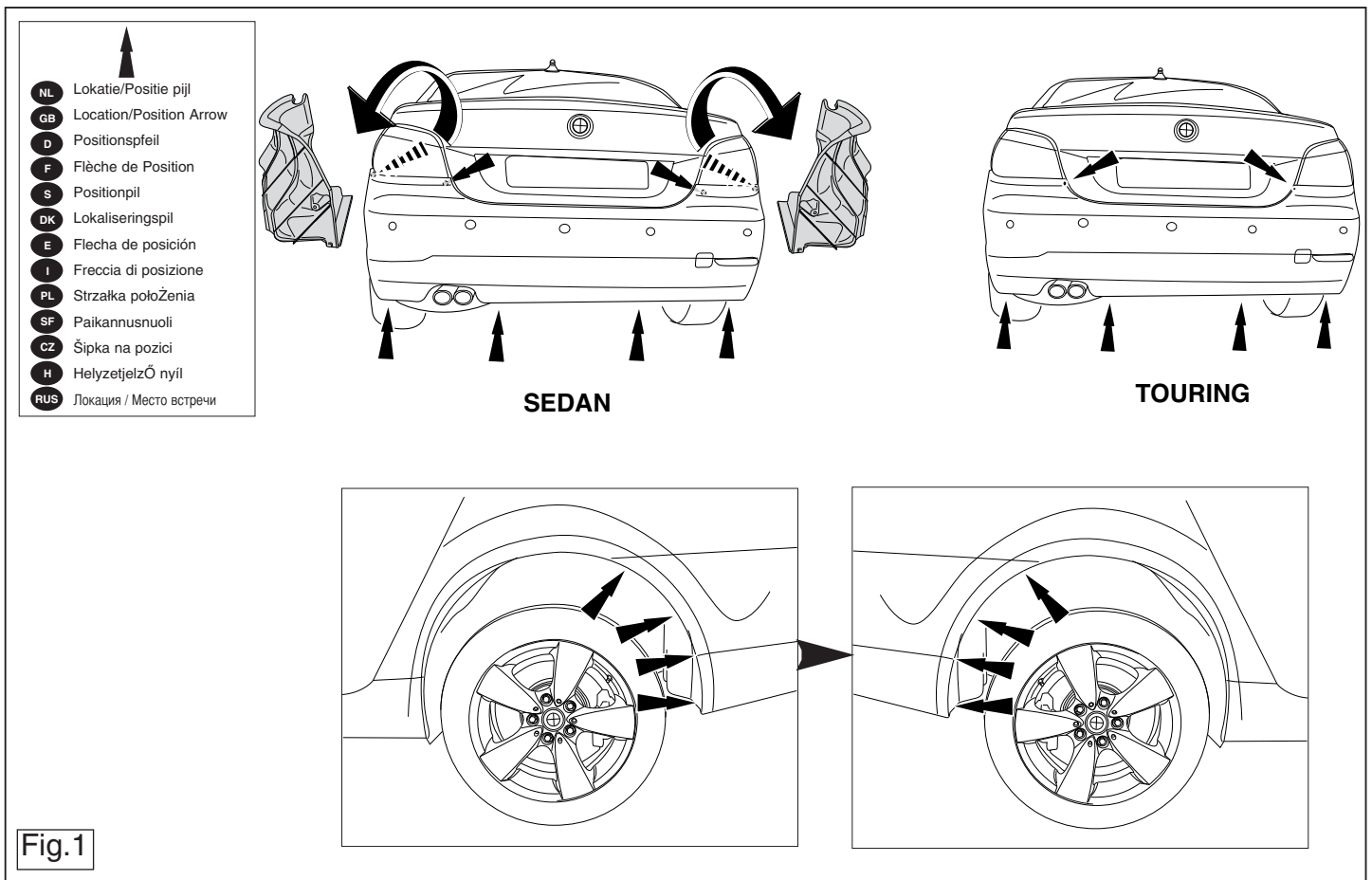


Fig.1

© 471570/23-11-2006/12

1. Irta sivupaneelit tavaraillaista. Irta ajoneuvosta puskurti sekä teräksin iskunvaimenninpalkki, iskunvaimenninpalkkia ei enää käytetä. Ks. kuva 1.
2. Irta muovinen suojakansi. Ks. kuva 2.
3. Aseta tuet A tukeen B ja C ja kiinnitä ne kohtiin D, kiinnitä kaikki kasiin.

SF ASENNUSOHJEET:

1. Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.
- Utrzymać kule w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- **hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- **nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody podczas ewentualnych odwrótów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody**
- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skregane.

Wskazówki:

14. Zamontować koparki zabezpieczające wykonane z tworzywa sztuczne-go.
 15. Zamontować zderzak.
- Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.**
- Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**
- Zapoznać się z załączoną instrukcją dla użytkownika co do obsługi systemu składowej kuli.**

1. Zdemontować panele boczne w bagażniku. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. Patrz rysunek 1.
2. Zdemontować koparki zabezpieczające wykonane z tworzywa sztuczne-go. Patrz rysunek 2.
3. Umieścić wsporniki A na wspornikach B i C i umocować je w punktach D, całość lekko przymocować.
4. Zamontować poprzecznicę E między wspornikami A w punktach F, całość lekko przymocować.
5. Zamontować hak holowniczy na tynej ścianie pojazdu w punktach G, całość lekko przymocować.
6. Wysoiować hak holowniczy i silnie dokręcić śruby.
7. Zdemontować hak holowniczy w punktach G.
8. Dokręcić wszystkie śruby D zgodnie z tabelą.
9. Umieścić śruby F zgodnie ze schematem, całość lekko przymocować.
10. Zamontować hak holowniczy na tynej ścianie pojazdu w punktach G, całość lekko przymocować.
11. Zamontować wsporniki zderzaka H w punktach I.
12. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
13. Wypłować zgodnie z rysunkiem 3 część z płyty pokrywowej.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

N.B.:

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- * Если в точках крепления имеются слои битума или противорывовой материал, его следует удалить.
- * Сведение о максимальной допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- * **При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.**
- * Удалите (если они имеются) пластмассовые заглушки из приваренных гаек.
- * После монтажа крюка следует хранишь настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.

ВНИМАНИЕ:

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдёте в схеме.

Для инструкций по использованию отводного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по эксплуатации.

8. Затянуть все болты D в соответствии со значениями, указанными в таблице.
9. Затянуть болты F как указано в схеме, затянув крепежные материал не до конца.
10. Затянуть буксирный крюк на задней стенке автомобиля в точках G, затянув крепежный материал не до конца.
11. Затянуть кронштейны бампера H в точках I.
12. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными в таблице.
13. Выпилить часть из закрывающей пластины, как указано на рис. 3.
14. Установить пластмассовый защитный колап.
15. Установить бампер.

4. Kiinnitä poikittaispalkki E tukien A väliin kohtiin F, kiinnitä kaikki käsin.
5. Kiinnitä vetokoukku ajoneuvon takaseinään kohtiin G, kiinnitä kaikki käsin.
6. Suuntaa vetokoukku ulospäin ja kiristä pultiliitokset lujasti käsin.
7. Irrota vetokoukku kohtiin G.
8. Kiristä kaikki pultit D taulukon mukaisesti.
9. Aseta pultit F piirroksen mukaisesti, kiinnitä kaikki käsin.
10. Kiinnitä vetokoukku ajoneuvon takaseinään kohtiin G, kiinnitä kaikki käsin.
11. Kiinnitä puskurin kannattimet H kohtiin I.
12. Kiristä kaikki pultit ja mutterit taulukon mukaisesti.
13. Sahaa irti osa peitelevystä kuvan 3 osoittamalla tavalla.
14. Kiinnitä muovinen suojakansi.
15. Kiinnitä puskuri.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

Käännettävän kuulajärjestelmän käyttö, ks. oheinen käyttöopas.

TÄRKEÄÄ:

- * "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleennyjältä.
- * Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- * Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleennyjältä.
- * **Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.**
- * Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- * Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.

nätöru suuñujúci hluk, odstrañte je.

* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.

* **Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.**

* Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.

* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

1. Távolítsa el az oldalsó paneleket a csomagtartóból. Távolítsa el a járműről az ütközőt és az acél ütközőrudat. Az ütközőrúdra már nem lesz szükség. Lásd az ábrát 1.
2. Távolítsa el a műanyag védőfedeleket. Lásd az 2. ábrát.
3. Állítsa az A tartókat a B és C tartókra, és csatlakoztassa őket a D pontokon, majd húzza meg ujjal a rögzítéseket.
4. Illessze az E kereszttartót az A tartók közé az F pontokba, majd húzza meg ujjal a rögzítéseket.
5. Illessze a vonórudat a jármű hátfalához a G pontokhoz, majd húzza meg ujjal a rögzítéseket.
6. Igazítsa be a vonórúd helyzetét, majd húzza meg szilárdan a kötéseket.
7. Távolítsa el a vonórúd a G pontokhoz.
8. Szorítsa be az összes anyát D a táblában feltüntetett csavarónyomatékig.
9. Helyezze be az F jelű csavarokat az ábrán látható módon, majd húzza meg ujjal a rögzítéseket.
10. Illessze a vonórudat a jármű hátfalához a G pontokhoz, majd húzza meg ujjal a rögzítéseket.
11. Szerelje fel a ütköző támasztékokat H a I pontokhoz.
12. Szorítsa be az összes anyát és csavart a táblában feltüntetett csavarónyomatékig.
13. Fűrészeljen ki egy darabot a fedőlappból a 3. ábrán feltüntetett módon.
14. Illessze el a műanyag védőfedeleket.
15. Helyezze fel az ütközőt.

CZ POKYNY K MONTÁŽI:

1. Odstraňte boční panely z prostoru pro zavazadla. Odstraňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. Nosník nárazníku již nebudete potřebovat. Viz schéma 1.
2. Sejměte plastový ochranný kryt. Viz schéma 2.
3. Umístěte podpěry A na podpěry B a C a přiložte je k bodům D, utáhněte ručně tento celek.
4. Umístěte příčný nosník E mezi podpěry A k bodům F a utáhněte ručně tento celek.
5. Přiložte tažnou tyč na zadní panel vozidla k bodům G a utáhněte ručně tento celek.
6. Připojte tažnou tyč a bezpečně utáhněte šrouby.
7. Odstraňte tažnou tyč v G.
8. utáhněte všechny matice D kroutivou silou uvedenou v tabulce.
9. Umístěte šrouby F na určené místo dle nákresu a utáhněte ručně tento celek.
10. Přiložte tažnou tyč na zadní panel vozidla k bodům G a utáhněte ručně tento celek.
11. Připevněte vzpěry nárazníku H tyč v I.
12. utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou v tabulce.
13. Odřízněte část krycí destičky dle schématu 3.
14. Připevněte plastové ochranné kryty.
15. Připevněte nárazník.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.

Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.

Podrobnosti ohledně provozu sklopného systému koule tažného zařízení viz příložené pokyny pro uživatele.

DŮLEŽITÉ

* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.

* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou

© 471570/23-11-2006/9

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

A kihajtható golyós rendszer kezelésével kapcsolatos részleteket lásd a mellékelt kezelési útmutatóban.

FONTOS

* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnktől.

* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.

* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnknél.

* **Fűrés során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.**

* Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a műanyag sapkát.

* A felszerelés után az útmutatót őrizzük a gépjármű papírjaival együtt.

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

1. Снять панели боковых стенок в багажном отсеке. Снять бампер вместе со стальным буферным брусом автомобиля буферный брус больше не понадобится. См. рисунок 1.
2. Снять пластмассовый защитный колпак. См. рисунок 2.
3. Установить кронштейны A на опорах B и C и закрепить их в точках D, затянув крепежный материал не до конца.
4. Установить поперечный брус E между опорами A в точках F, затянув крепежный материал не до конца.
5. Установить буксирный крюк на задней стенке автомобиля в точках G, затянув крепежный материал не до конца.
6. Выровнять буксирный крюк и крепко затянуть болтовые соединения от руки.
7. Прикрепить буксирный крюк в точках G.

© 471570/23-11-2006/10